

О ратификации Протокола между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о внесении изменений и дополнений в Протокол между Республикой Казахстан и Турецкой Республикой о передаче в пользование Республике Казахстан собственности, находящейся в уезде Кемер провинции Анталия, от 13 декабря 1993 года

Закон Республики Казахстан от 11 января 2013 года № 65-V

Ратифицировать Протокол между Правительством Республики Казахстан и Правительством Турецкой Республики о внесении изменений и дополнений в Протокол между Республикой Казахстан и Турецкой Республикой о передаче в пользование Республике Казахстан собственности, находящейся в уезде Кемер провинции Анталия, от 13 декабря 1993 года, совершенный в Анкаре 16 апреля 2012 года.

Президент

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

Неофициальный перевод

**Протокол
между Правительством Республики Казахстан и Правительством
Турецкой Республики о внесении изменений и дополнений в
Протокол между Республикой Казахстан и Турецкой Республикой о
передаче в пользование Республики Казахстан собственности,
находящейся в уезде Кемер провинции Анталия,
от 13 декабря 1993 года**

Турецкая Республика и Республика Казахстан, с целью дальнейшего развития сложившихся взаимоотношений, дальнейшего укрепления дружбы и братства, опираясь на положения Протокола между Республикой Казахстан и Турецкой Республикой о передаче в пользование Республике Казахстан собственности, находящейся в уезде Кемер провинции Анталия, от 13 декабря 1993 года (далее - Протокол 1993 года), для определения принципов использования земельного участка, передача которой определена Протоколом 1993 года, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Статью 1 Протокола 1993 года изложить в следующей редакции:

«Статья 1

Настоящий Протокол охватывает положения, связанные с передачей в пользование Республикой Казахстан участка леса общей площадью 67256 квадратных метров, находящегося на территории села Бельдиби уезда Кемер провинции Анталия.».

Статья 2

Статью 2 Протокола 1993 года изложить в следующей редакции:

«Статья 2

Часть упомянутого земельного участка, площадью 22302 квадратных метров, передаваемого в пользование казахстанской стороне, будет использовано только в рекреационных и оздоровительных целях. При условии соответствия данным целям Республика Казахстан предоставляет полученную указанную часть участка для использования должностным лицам и государственным учреждениям Республики **К а з а х с т а н** .

Другая часть земельного участка площадью 44954 квадратных метров может быть использована до 31 декабря 2010 года без оплаты, а с 1 января 2011 года - в туристических целях. С 1 января 2011 года уплата налогов, сборов и других обязательных платежей, связанных с использованием указанного участка в туристических целях определяется законами Турецкой Республики и другими положениями, предусмотренными в соответствующем законодательстве.

Упомянутая часть земельного участка, площадью 44954 квадратных метров, выделенная для использования в туристических целях, может передаваться казахстанской стороной третьим лицам для эксплуатации в туристических целях.

В пределах предоставленной территории, строительство осуществляется в рамках одобренного проекта с условием покрытия любых расходов Республикой Казахстан и соответствия законодательству и другим связанным законодательным актам Турецкой **Р е с п у б л и к и** .

Казахстанская сторона предоставляет турецкой стороне сроком на 49 лет два земельных участка в г. Актау площадью 7000 квадратных метров и в г. Алматы площадью 1500 - 2000 квадратных метров для строительства государственных зданий в счет платы за использование участка и озеленения, взносов для развития социальной жизни работников лесного хозяйства, контроля за эрозией и озеленением, доли от общих годовых доходов, а также налогов, пошлин и иных обязательных сборов, накопленных за период с 16 февраля 2001 года по 31 декабря 2010 года, связанных с площадями, переданными для коммерческого использования в туристических целях.

Процедура распределения должна завершиться в течение одного года с даты вступления в силу настоящего Протокола.».

Статья 3

Статью 3 дополнить частью четвертой следующего содержания:
«По завершении срока, предоставление возобновляется на такие же сроки.».

Статья 4

Положения Протокола 1993 года, не измененные настоящим Протоколом, остаются в силе.

Статья 5

Статью 6 Протокола 1993 года изложить в следующей редакции:

«Статья 6

Постройки, расположенные на арендуемой территории не обладают иммунитетом и неприкосновенностью, предусмотренными Венской конвенцией о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года, за исключением случаев их использования в дипломатических целях.».

Статья 6

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Протокола 1993 года и вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящий Протокол совершен и подписан в городе Анкара 16 апреля 2012 года в двух основных экземплярах на казахском и турецком языках, каждый из двух текстов которых одинаково действительны.

За Правительство

Республики Казахстан

Турецкой Республики

За Правительство

Далее следует текст Протокола на турецком языке.